



GAIAK / TEMAS

IBILBIDEAK - TRAYECTORIAS

Elkarrizketa sakonak idazle ospetsuekin haien lanari buruz, literaturaz duten ikuspegiaz, haien sorkuntza-munduaz edo mundu-ikuspegiaz.

Conversaciones en profundidad con escritores y escritoras consagrados acerca de su obra, su idea de la literatura, su universo creativo o su visión del mundo.

Ostirala 8 Viernes: Almudena Grandes + *Arantxa Urretabizkaia*
Astelehena 11 Lunes: María Dueñas + *María Pilar Rodríguez*

ERRONKAK - DESAFÍOS

Asko dira gaur egungo gizarteak planteatzen dituen erronkak, etengabe eta bizkor eraldatzen ari den mundua izaki gurea. Erronkak izeneko programak gaur egun eztabaidagai diren auzi horiei ekiten die idazle eta intelektual garrantzitsuen eskutik.

Son muchos los retos que plantea a la sociedad contemporánea un mundo en permanente y acelerada transformación. El programa Desafíos aborda estas cuestiones del debate contemporáneo de la mano de importantes escritores, escritoras e intelectuales.

Asteazkena 6 Miércoles: Cees Nooteboom + *Ignacio Aymerich*
Larunbata 16 Sábado: Martín Caparrós + *Ander Izagirre*

IRAKURGUNEA

Irakurketarako eta irakurleentzako leku bat, Donostia Kulturaren liburutegi-sareak antolatutako programak ezagutzeko eta haietaz gozatzeko: solasaldiak, irakurketa-klubak, idazleekiko hizketaldiak...

Un espacio para la lectura y los lectores y lectoras en el que conocer y disfrutar los diversos programas organizados por la red de bibliotecas de Donostia Kultura: tertulias, clubes de lectura, coloquios con autores y autoras...

Osteguna 7 Jueves: Ramon Saizarbitoria + María Jose Olaziregi + *Goitz Labandibar* / Donostia Book Club
Ostirala 8 Viernes: Almudena Grandes + *Amaia Garcia*

LITERATURA ETA GEHIAGO - LITERATURA Y MÁS

Literaktum jaialdi mestizoa da, eta beste arte-hizkuntza batzuekiko eta beste jakintza-arlo batzuekiko elkarrizketan ulertzen du literatura.

Literaktum es un festival mestizo que entiende la literatura en diálogo con otros lenguajes artísticos y otras disciplinas y saberes.

Osteguna 7 Jueves: Antonio Casado da Rocha + Oier Guillan
Asteazkena 13 Miércoles: Patxi Zubizarreta + Joserra Senperena + Maddi Oihenart + Antton Valverde + Mintxo Cemillan
Ostirala 15 Viernes: Harkaitz Cano + Ainara Gurrutxaga + Iban Urizar *Amorante*
Larunbata 30 Sábado: Unai Muñoz + Ander Lizarralde + Aitor Atxega + Imanol Kamio + Lugaritzeko Bertso Eskolako Ikasleak
Erakusketak / Exposiciones: *Paisaiaren Murruria* / Cuando el paisaje habla + *Idazlearen begirada* / La mirada del escritor

NATURA POETIKOA - NATURALEZA POÉTICA

Poesiaren eta naturaren arteko lotura bulkada lirikoaren sorgunean bertan dago, eta mendeetan barrena zeharkatu du tradizio poetikoa. *Locus amoenus* delakoa da batura horren motibo klasikoetako bat; behin eta berriz berritzen da hitz poetikoaren eta naturaren arteko batura hori.

La relación entre poesía y naturaleza está presente en el origen mismo del impulso lírico y atraviesa la tradición poética a lo largo de los siglos. El *locus amoenus* es uno de los motivos clásicos de esa unión siempre renovada entre palabra poética y naturaleza.

Astearte 12 Martes: José Luis Padrón + Jon Obeso + Teresa Calo + Ekain Pérez + Jon Elizalde
Asteazkena 13 Miércoles: José Luis Padrón + Jon Obeso + Teresa Calo + Ekain Pérez + Elena Martínez de Murgia
Larunbata 16 Sábado: Rikardo Arregi + Susana Benet + Eli Tolaretxipi + *Antonio Casado da Rocha*

LIBURU LURRALDEA - TERRITORIO LIBRO

Liburudendak ezinbesteko guneak dira kultur bizitzan, leku dinamiko eta irekiak, askatasun tarte bat elkarrizketarako, aurkikuntzarako eta gogoetarako. Liburu Lurraldeak indartu egin nahi du liburudendek topaketarako eta elkarrizketarako duten gaitasun hori, nola eta idazleekin kafeen bitartez, eztabaida, idazle berri edo irakurraldien bitartez.

Las librerías son espacios imprescindibles de la vida cultural, lugares dinámicos y abiertos que se ofrecen como un territorio de libertad para el diálogo, el descubrimiento y la reflexión. Territorio Libro quiere potenciar esa capacidad de encuentro y conversación de las librerías con cafés con autores y autoras, debates, nuevos escritores y escritoras o lecturas.

Osteguna 7 Jueves: Jorge Carrión + *Txetxu Barandiaran*
Osteguna 14 Jueves: Markel Ormazabal + Oier Gonzalez

Literaktum-ek aurkezten du - Literaktum presenta

Dagoeneko obra sendo eta originala duten idazle berrien aurkikuntza egiteko aukera bat, anfritrioiarena egingo duten beste idazle batzuen bitartez.

Una oportunidad para descubrir a nuevos escritores y escritoras que cuentan ya con una sólida y original obra de la mano de otros autores anfitriones.

Astearte 12 Martes: Samanta Schwebelin + *Eider Rodríguez*

Apaletatik bidaia - Viaje por los anaqueles

Liburu batek beti eskaintzen du sarbidea beste liburu batzuetara, elkarrizketan ari da haiekin, haietaz elikatzen da, haiekin borrokatzen, haiek laudatzen ditu. Obra horietako bat abiapuntutzat hartuta, idazle batek irakurketa-maisu jardungo du, eta beste liburu askotara eramango gaitu liburudendako apaletan barrena.

Un libro se abre siempre a otros libros, con los que dialoga, de los que se nutre, a los que combate o a los que elogia. A partir de una de sus obras, un autor o autora ejercerá de maestro de lecturas y nos llevará a otros muchos libros por los estantes de la librería.

Ostirala 8 Viernes: Unai Elorriaga + *Danele Sarriguarte*

KAFEA IDAZLEEKIN - CAFÉ CON AUTORES / AUTORAS

Irakurle taldetxo batek aukera izango du miresten duen idazle batekin solastatzeko, liburudenda batean kafea hartu bitartean. Saritxo handi hori dakar Literaktum-eko Kafea idazleekin ekinbideak.

Un pequeño grupo de lectores y lectoras tiene la ocasión de conversar con un escritor o escritora al que admiran mientras toman un café en una librería. Ese pequeño gran lujo es el café con autor / autora de Literaktum.

Astezkena 6 Miércoles: Cees Nooteboom
Astelehena 11 Lunes: María Dueñas
Ostirala 15 Viernes: Harkaitz Cano

AMETSEKIN JOLASEAN – JUGANDO CON LOS SUEÑOS

Literatura, haurtzarora eta gaztarora amentsez eta ilusioz beteta daude. Proposamen hauek irudimenen munduetara eramango gaituzte.

La literatura, la infancia y la juventud están llenos de sueños y fantasías. Estas propuestas nos trasladarán a mundos de imaginación.

Ostirala 8 Viernes: *Maddy Pirata* (Fernando Morillo) + Oinintze Goitz
Larunbata 9 Sábado: *Bazen behin*: Xabier Olaso + Iñaki Zubeldia + Ekaitz e Irati Goikoetxea + Estibaliz Jalón

LITERAKTUM KAIERA - CUADERNO LITERAKTUM

Jaialdi bat bidaia bat da, autore, jarduera, leku eta gaietan barrena egindako bidaia. Literaktum Kaiera izeneko bloga da bidaia horretako bitakora-kaiera, eta urtero idazle bati ematen zaio kaiera horretan idazteko eginkizuna. 2015eko Literaktumen, Danele Sarriguartek idatziko du literaturari eskainitako egun bete horien kronika.

Un festival es un viaje por autores, actividades, lugares, temas. El blog *Cuaderno Literaktum* es la bitácora de este viaje, a cargo cada año de un escritor o escritora diferente. En Literaktum 2015 será Danele Sarriguarte quien escriba la crónica de estos intensos días dedicados a la literatura.

Literaktum jaialdi mestizoa da, literaturaz hainbat ikuspegitatik, zenbait hizkuntzaren bitartez eta formatu desberdinetan gozatzeko proposamen bat. Sarean egiten den jaialdia da, energia-batuketa bat, hirian zehar hedatzen dena hitzez bete arte. Hori guztia, helburu batekin: erakustea literaturaren askotarikoa, literaturak loturak egiteko duen ahala, munduaz eta geure buruaz hitz egiteko duen gaitasuna.

Aurten, Literaktumek aliantza gehiago ditu: Gipuzkoako Liburuzainen Gremioarekiko lankidetzari esker, Liburu Lurraldea sortu da, liburudendetan egingo diren jardueren programa; bestalde, aurten jaialdiaren barruan emango dira Zilarrezko Euskadi sariak. Horiek ez dira berrikuntza bakarrak: agertoki gehiagok, jarduera gehiagok eta irudi berrituak jaialdi dinamiko bat islatzen dute, hazten jarraitu nahi duen jaialdi bat, etengabe aldatzen ari den orainaren desafioei ekiteko.

Gure izate europarra, kulturen artean ibili beharra edo gosearen aurrean denok dugun erantzukizuna, horra Literaktumek kartografiatuko dituen auzi batzuk. Obra berriez jardungo dugu, eta idazle ospetsuen ibilbideaz; bidenabar, indartsu eta bide berriak irekiz datozen ahotsak ere ezagutuko ditugu. Aurten ere, poesia izango da protagonista; oraingoan, naturari arreta berezia eskainiz. Ez dira faltako, halaber, musikaz eta irudiz lagundutako literatura, familian gozatzeko pentsaturiko jarduerak eta erakusketak.

Eta irakurleak aintzat hartuz beti, nola ez. Alderdi Ederreko Irakurguneak Donostia Kulturaren liburutegi-sareak eskaintzen dituen programak ezagutzeko eta gozatzeko aukera proposatzen dizue, eta Kafea idazleekin guneek aukera emango digute, berriz ere, miresten ditugun sortzaileekin bertatik bertara solasteko.

Horren guztiaren berri emango du Literaktum kaiera blogak, bera izan-go baita hamaika egunez literaturaren ur hondargabeetan egingo dugun ibilaldiko bitakora-kaiera.

Literaktum es un festival mestizo, una propuesta para disfrutar de la literatura desde diversas perspectivas, a través de distintos lenguajes y en diferentes formatos. Es también un festival en red, una suma de energías que se extiende por la ciudad hasta llenarla de palabras. Todo ello con un objetivo: mostrar la variedad de la literatura, su poder para establecer conexiones y su capacidad para hablar del mundo y de nosotros mismos.

Este año Literaktum amplía sus alianzas: en colaboración con el Gremio de Libreros de Gipuzkoa nace Territorio Libro, un programa de actividades en las librerías, y también se incorpora al festival la entrega de los Premios Euskadi de Plata. No son las únicas novedades: más escenarios, más actividades y una imagen renovada reflejan un festival dinámico que quiere seguir creciendo para abordar los retos de un presente en constante mutación.

Nuestra condición europea, la necesidad de transitar entre culturas o la responsabilidad colectiva del hambre son algunas de las cuestiones que Literaktum cartografiará. Hablaremos de obras recientes y de trayectorias de escritores y escritoras consagrados, y también conoceremos voces que irrumpen con fuerza y abren caminos nuevos. Un año más la poesía será protagonista, esta vez con especial atención a la naturaleza. Tampoco faltarán la literatura acompañada de música e imagen, las actividades pensadas para disfrutar en familia o las exposiciones.

Y los lectores y lectoras, siempre. El espacio Irakurgunea en Alderdi Eder les propone la posibilidad de conocer y disfrutar los diversos programas que ofrece la red de bibliotecas de Donostia Kultura, y los cafés con escritores y escritoras serán de nuevo la ocasión de dialogar en cercanía con los creadores que admiramos.

De todo ello dará cuenta el blog Cuaderno Literaktum, bitácora de esta travesía de once días por las aguas inabarcables de la literatura.

PARTE-HARTZAILEAK / PARTICIPANTES

Rikardo Arregi / Aitor Atxega / Ignacio Aymerich / Txetxu Barandiaran / Susana Benet / Elena Blanco / Teresa Calo / Harkaitz Cano / Martín Caparrós / Jorge Carrión / Antonio Casado / Mintxo Cemillan / María Dueñas / Jon Elizalde / Unai Elorriaga / Amaia Garcia / Ekaitz Goikoetxea / Irati Goikoetxea / Oinintze Goitz / Oier Gonzalez Bilbatua / Juan Goytisolo / Almudena Grandes / Slawska Grawoska / Oier Guillan / Ainara Gurrutxaga / Iban Irizar (Amorante) / Ander Izagirre / Estibaliz Jalón / Imanol Kamio / Ander Lizarralde / Lugaritzeko Bertso Eskola / Elena Martínez de Murgia / Fernando Morillo / Unai Muñoz / Cees Nooteboom / Jon Obeso / Maddi Oihenart / Xabier Olaso / María Jose Olaziregi / Lourdes Oñederra / Markel Ormazabal / José Luis Padrón / Ekain Perez / Eider Rodríguez / M^a Pilar Rodríguez / Ramon Saizarbitoria / Parinoush Saniee / Danele Sarriguarte / Samanta Schwebelin / Joserra Senperena / Eli Tolaretxipi / Iban Urizar / Arantxa Urretabizkaia / Antton Valverde / Iñaki Zubeldia / Patxi Zubizarreta





PAISAIAREN MURMURIOA
CUANDO EL PAISAJE HABLA

erakusketa / exposición
Koldo Mitxelena Kulturunea
Maiatzaren 30era arte / Hasta el 30 de mayo

IDAZLEAREN BEGIRADA
LA MIRADA DEL ESCRITOR

Elena Blanco
erakusketa / exposición
Ernest Lluch Kultur Etxea
Maiatza 5 Mayo - Ekaina 6 Junio

BURUA ALTXAKO BALU...
SI LEVANTARA LA CABEZA

Unai Muñoa + Ander Lizarralde +
Aitor Atxega + Imanol Kamio +
Lugaritzeko Bertso Eskolako ikasleak.
Olatu Talka!!!
Polloe Hilerria
Maiatza 30 Mayo, 12:00 (Euskara)

LITERAKTUM KAIERA
CUADERNO LITERAKTUM

Danele Sarriugarte
Jaialdiaren bloga / Blog del festival

Maiatza 14 Mayo

TRANSITAR
ENTRE
CULTURAS

Juan Goytisolo
+ Lourdes Oñederra
San Telmo Museoa
19:00 (Castellano)



LIBURU LURRALDEA / TERRITORIO LIBRO

Burdin hariak eta plastikozko goilarak
Markel Ormazabal + Oier Gonzalez

Librería Garoa (Zabaleta, 34)
19:00 (Euskara)



BERTAN BEHERA
SUSPENDIDO



Maiatza 5 Mayo

ZILARREZKO EUSKADI SARIAK
PREMIOS EUSKADI DE PLATA

Danele Sarriugarte +
Parinoush Saniee
San Jeronimo
19:30 (Castellano)

Maiatza 6 Mayo

CÓMO SER EUROPEO

Cees Nooteboom
+ Ignacio Aymerich
San Telmo Museoa
19:00 (Castellano)

Maiatza 9 Mayo



BAZEN BEHIN
Ipuin musikatuak eta ilustrazioak

Xabier Olaso + Iñaki zubeldia + Ekaitz eta
Irati Goikoetxea + Estibalitz Jalón
Aiete Kultur Etxea
17:00 (Euskara eta gor-mutu hizkuntza)

Maiatza 7 Mayo

LABA/LURRA:
POEMA BERRIAK ETA HAUTATUAK

Antonio Casado da Rocha + Oier Guillan
San Jeronimo
19:30 (Euskara)

LIBURU LURRALDEA
TERRITORIO LIBRO

Librerías: aprender del pasado
para afrontar el futuro
Jorge Carrión + Txetxu Barandiaran

Garoa (Zabaleta, 34)
19:00 (Castellano)

IRAKURGUNEA

Erakurleak: Egunero hasten delako
Ramon Saizarbitoria + Maria Jose Olaziregi
+ Goiatz Labandibar
17:30 (Euskara)
Donostia Book Club, The God of a Small Things
19:30 (Ingelesa)

Alderdi Ederreko parkean

Maiatza 11 Mayo

María Dueñas +
Mª Pilar Rodríguez

Okendo Kultur Etxea
19:30 (Castellano)



Maiatza 8 Mayo

Almudena Grandes + Arantxa Urretabizkaia

Tomasene Kultur Etxea
19:30 (Castellano)

LIBURU LURRALDEA
TERRITORIO LIBRO

Apaletatik bidaia: lazko hezurak
Unai Elorriaga + Danele Sarriugarte

Elkar (Fermin Calbeton, 21)
18:30 (Euskara)

IRAKURGUNEA

Tertulia: Modelos de mujer
Almudena Grandes + Amaia Garcia
17:00 (Castellano)
Irakurketa digitala: Maddi Pirata
18:30 (Euskara)

Alderdi Ederreko parkean

Maiatza 12 Mayo

LIBURU LURRALDEA
TERRITORIO LIBRO

Literaktum presenta:
Samanta Schweblin + Eider Rodriguez

Zubieta (Gipuzkoa Plaza, 11)
19:00 (castellano)

LOCUS AMOENUS I

José Luis Padrón, Jon Obeso +
Teresa Calo + Ekain Perez + Jon Elizalde

Koldo Mitxelena Kulturunea
19:30 (Euskara)

Maiatza 16 Mayo

POESIA URUMEA BAZTERREAN

Piknik poetikoa / Picnic poético
Rikardo Arregi + Susana Benet + Eli Tolaretxipi
+ Antonio Casado
Benartegi
18:00 (Euskara / Castellano)

GEOGRAFÍA DEL HAMBRE
Martín Caparrós + Ander Izagirre

Sede 2016 Egoitza (Easo kalea, 43)
20:00 (Castellano)



Maiatza 13 Mayo



BASO BAT OPARI
Kontzertua-Irakurketa / Concierto-Lectura

Patxi Zubizarreta + Joserra Senperena
+ Maddi Oihenart + Antton Valverde +
Mintxo Cemillan
Lugaritz Kultur Etxea
20:00 (Euskara)

LOCUS AMOENUS II

José Luis Padrón, Jon Obeso + Teresa Calo +
Ekain Perez + Elena Martínez de Murgia

Koldo Mitxelena Kulturunea
19:30 (Castellano)



Egileak liburuak sinatuko ditu jardueraren amaieran.
El autor firmará ejemplares al finalizar la actividad.